

Tit

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Παῦλος, δοῦλος Θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ πίστιν
Paûlos siervo de-Theós apóstol y de-Iêsoûs Christós según fe
[G3972](#) [G1401](#) [G2316](#) [G0652](#) [G1161](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2596](#) [G4102](#)
- ἐκλεκτῶν Θεοῦ, καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθείας, τῆς κατ' εὐσέβειαν;
de-elegidos de-Theós y conocimiento de-verdad la según piedad
[G1588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1922](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2150](#)

PABLO, siervo de Dios, y apóstol de Jesucristo, según la fe de los escogidos de Dios, y el conocimiento de la verdad que es según la piedad,

- 2 ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο ὁ ἀψευδής, Θεός,
sobre esperanza de-vida eterna que prometió el no-mentiroso Theós
[G1909](#) [G1680](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3739](#) [G1861](#) [G3588](#) [G0893](#) [G2316](#)
- πρὸ χρόνων αἰωνίων;
antes-de tiempos eternos
[G4253](#) [G5550](#) [G0166](#)

Para la esperanza de la vida eterna, la cual Dios, que no puede mentir, prometió antes de los tiempos de los siglos,

- 3 ἐφανέρωσεν δὲ, καιροῖς ἰδίοις, τὸν λόγον αὐτοῦ, ἐν κηρύγματι ὃ
manifestó y en-tiempos propios la palabra de-él en proclamación que
[G5319](#) [G1161](#) [G2540](#) [G2398](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2782](#) [G3739](#)
- ἐπιστεύθην ἐγὼ, κατ' ἐπιταγὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ;
me-fue-confiada yo según mandato del Salvador de-nosotros Theós
[G4100](#) [G1473](#) [G2596](#) [G2003](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#) [G2316](#)

Y manifestó á sus tiempos su palabra por la predicación, que me es á mí encomendada por mandamiento de nuestro Salvador Dios;

- 4 Τίτῳ, γνησίῳ τέκνῳ, κατὰ κοινὴν πίστιν: χάρις καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ
a-Títos legítimo hijo según común fe gracia y paz de Theós
[G5103](#) [G1103](#) [G5043](#) [G2596](#) [G2839](#) [G4102](#) [G5485](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#)
- Πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν.
Padre y Christós Iêsoûs el Salvador de-nosotros
[G3962](#) [G2532](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#)

A Tito, verdadero hijo en la común fe: Gracia, misericordia, y paz de Dios Padre, y del Señor Jesucristo Salvador nuestro.

- 5 Τούτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτη, ἵνα τὰ λείποντα
 de-esto por-causa dejé te en Krētē para-que las-cosas faltantes
[G3778](#) [G5484](#) [G0620](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2914](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3007](#)
- ἐπιδιορθώσῃ, καὶ καταστήσῃ κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ σοι
 ordenes y establezcas por ciudad ancianos como yo te
[G1930](#) [G2532](#) [G2525](#) [G2596](#) [G4172](#) [G4245](#) [G5613](#) [G1473](#) [G4771](#)
- διεταξάμην,
 ordené
[G1299](#)

Por esta causa te dejé en Creta, para que corrigieses lo que falta, y pusieses ancianos por las villas, así como yo te mandé:

- 6 εἴ τις ἐστὶν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα ἔχων πιστά,
 si alguno es irreprochable de-una mujer marido hijos teniendo fieles
[G1487](#) [G5100](#) [G1510](#) [G0410](#) [G1520](#) [G1135](#) [G0435](#) [G5043](#) [G2192](#) [G4103](#)
- μὴ ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
 no en acusación de-libertinaje o insubordinados
[G3361](#) [G1722](#) [G2724](#) [G0810](#) [G2228](#) [G0506](#)

El que fuere sin crimen, marido de una mujer, que tenga hijos fieles que no estén acusados de disolución, ó contumaces.

- 7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον;
 es-necesario porque al obispo irreprochable ser como de-Theós mayordomo
[G1163](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1985](#) [G0410](#) [G1510](#) [G5613](#) [G2316](#) [G3623](#)
- μὴ αὐθάδῃ, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ
 no arrogante no iracundo no dado-al-vino no violento no
[G3361](#) [G0829](#) [G3361](#) [G3711](#) [G3361](#) [G3943](#) [G3361](#) [G4131](#) [G3361](#)
- αἰσχροκερδῇ;
 codicioso-de-ganancia-deshonesta
[G0146](#)

Porque es menester que el obispo sea sin crimen, como dispensador de Dios; no soberbio, no iracundo, no amador del vino, no heridor, no codicioso de torpes ganancias;

- 8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ;
 sino hospitalario amante-del-bien prudente justo santo con-dominio-propio
[G0235](#) [G5382](#) [G5358](#) [G4998](#) [G1342](#) [G3741](#) [G1468](#)

Sino hospedador, amador de lo bueno, templado, justo, santo, continente;

- 9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾦ
 aferrándose a-la según la enseñanza fiel palabra para-que capaz sea
[G0472](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1322](#) [G4103](#) [G3056](#) [G2443](#) [G1415](#) [G1510](#)
- καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαίνουσῃ, καὶ τοὺς
 tanto de-exhortar en la enseñanza la sana como a-los
[G2532](#) [G3870](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1319](#) [G3588](#) [G5198](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν.
 que-contradicen refutar
[G0483](#) [G1651](#)

Retenedor de la fiel palabra que es conforme á la doctrina: para que también pueda exhortar con sana doctrina, y convencer á los que contradijeren.

- 10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ «καὶ» ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ φρεναπάται,
son porque muchos también insubordinados vana-palabrería y engañadores
[G1510](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0506](#) [G3151](#) [G2532](#) [G5423](#)
- μάλιστα οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
especialmente los de la circuncisión
[G3122](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4061](#)

Porque hay aún muchos contumaces, habladores de vanidades, y engañadores de las almas, mayormente los que son de la circuncisión,

- 11 οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν, οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν,
a-quienes es-necesario tatar-la-boca quienes enteras casas trastornan
[G3739](#) [G1163](#) [G1993](#) [G3748](#) [G3650](#) [G3624](#) [G0396](#)
- διδάσκοντες ἃ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ κέρδους χάριν.
enseñando lo-que no es-necesario de-deshonesta ganancia por-cause
[G1321](#) [G3739](#) [G3361](#) [G1163](#) [G0150](#) [G2771](#) [G5484](#)

A los cuales es preciso tatar la boca; que trastornan casas enteras; enseñando lo que no conviene, por torpe ganancia.

- 12 εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν, προφήτης, Κρήτες ἀεὶ ψεῦσται,
dijo uno de ellos, propio de-ellos, profeta cretenses siempre mentirosos
[G3004](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2398](#) [G0846](#) [G4396](#) [G2912](#) [G0104](#) [G5583](#)
- κακὰ θηρία, γαστέρες ἀργαί.
malas bestias vientres ociosos
[G2556](#) [G2342](#) [G1064](#) [G0692](#)

Dijo uno de ellos, propio profeta de ellos: Los Cretenses, siempre mentirosos, malas bestias, vientres perezosos.

- 13 ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής; δι' ἣν αἰτίαν ἔλεγε αὐτοὺς
el testimonio este es verdadero por cuya causa reprende a-ellos
[G3588](#) [G3141](#) [G3778](#) [G1510](#) [G0227](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G1651](#) [G0846](#)
- ἀποτόμως, ἵνα ὑγιαίνωσιν ἐν τῇ πίστει,
severamente para-que estén-sanos en la fe
[G0664](#) [G2443](#) [G5198](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4102](#)

Este testimonio es verdadero: por tanto, repréndelos duramente, para que sean sanos en la fe,

- 14 μὴ προσέχοντες Ἰουδαϊκοῖς μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων,
no prestando-atención a-judíos mitos y mandamientos de-hombres
[G3361](#) [G4337](#) [G2451](#) [G3454](#) [G2532](#) [G1785](#) [G0444](#)
- ἀποστρεφόμενων τὴν ἀλήθειαν.
que-se-apanan de-la verdad
[G0654](#) [G3588](#) [G0225](#)

No atendiendo á fábulas judaicas, y á mandamientos de hombres que se apartan de la verdad.

- 15 πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς; τοῖς δὲ μεμιαμμένοις καὶ
todas-las-cosas puras para-los puros para-los pero contaminados y
[G3956](#) [G2513](#) [G3588](#) [G2513](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3392](#) [G2532](#)
- ἀπίστοις, οὐδὲν καθαρὸν; ἀλλὰ μεμιάνται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς, καὶ
incrédulos nada puro sino está-contaminada de-ellos tanto la mente como
[G0571](#) [G3762](#) [G2513](#) [G0235](#) [G3392](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3563](#) [G2532](#)
- ἡ συνείδησις.
la conciencia
[G3588](#) [G4893](#)

Todas las cosas son limpias á los limpios; mas á los contaminados é infieles nada es limpio: antes su alma y conciencia están contaminadas.

- 16 Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι; τοῖς δὲ ἔργοις, ἀρνοῦνται, βδελυκτοὶ ὄντες
a-Theós profesan conocer con-las pero obras niegan abominables siendo
[G2316](#) [G3670](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G0720](#) [G0947](#) [G1510](#)
- καὶ ἀπειθεῖς, καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν, ἀδόκιμοι.
y desobedientes y para toda obra buena descalificados
[G2532](#) [G0545](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3956](#) [G2041](#) [G0018](#) [G0096](#)

Profésanse conocer á Dios; mas con los hechos lo niegan, siendo abominables y rebeldes, reprobados para toda buena obra.